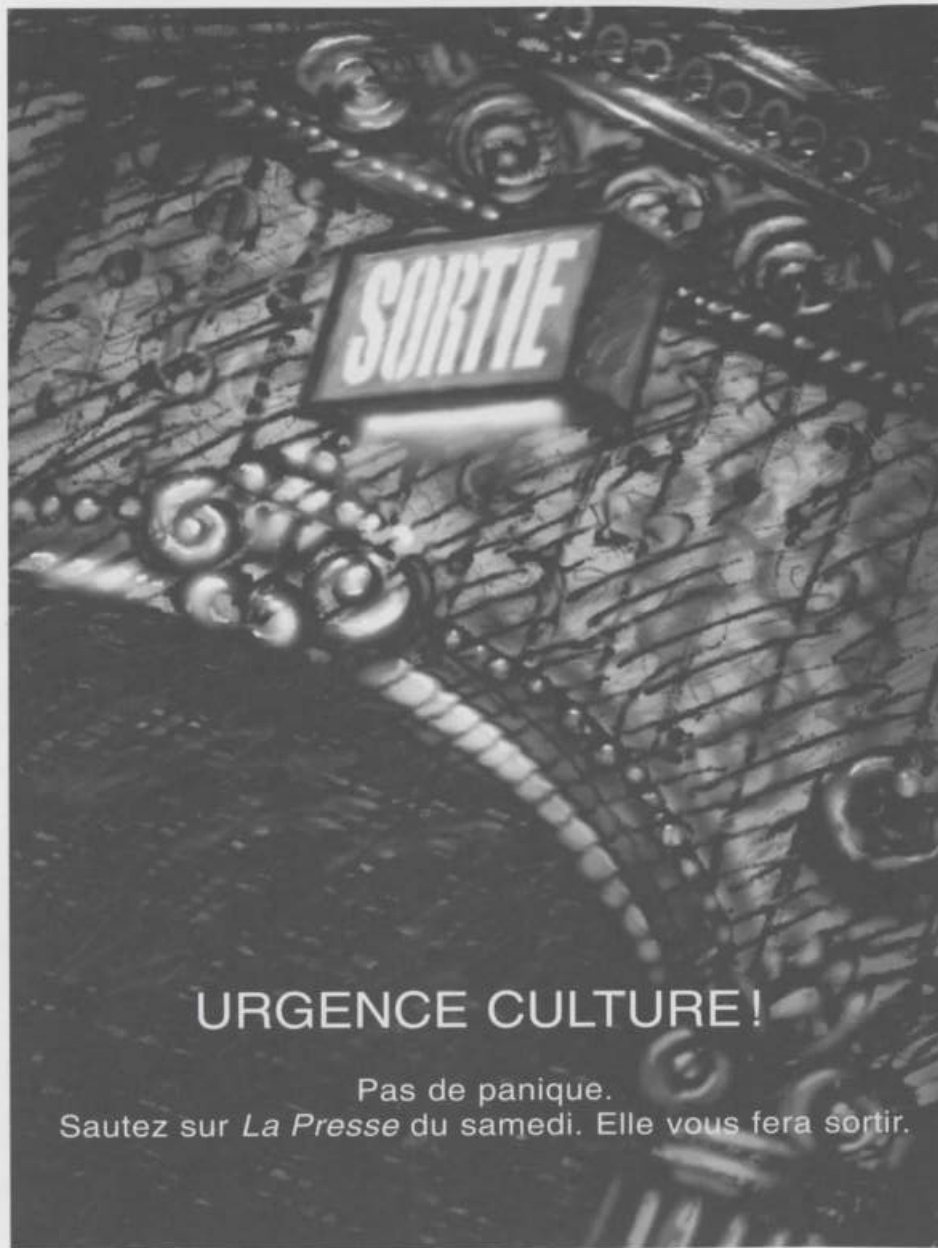


DUCEPPE

# corps à corps !

*de Gerald Moon*



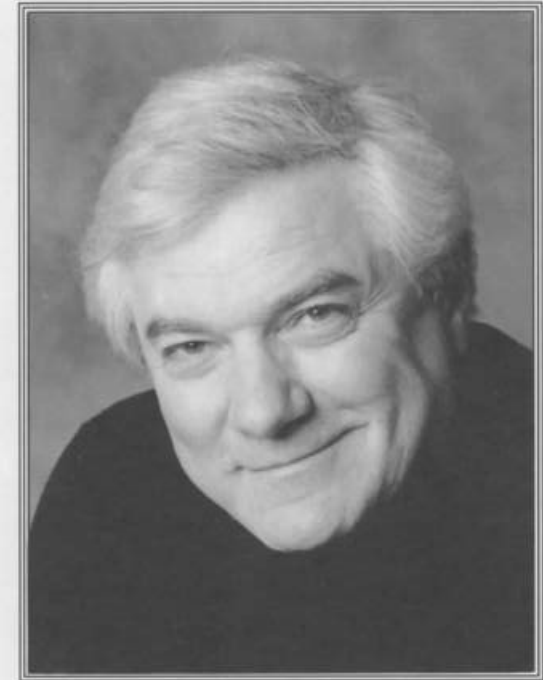


## URGENCE CULTURE!

Pas de panique.  
Sauter sur *La Presse* du samedi. Elle vous fera sortir.

Je pense donc je lis

**La Presse**



MONIC RICHARD

C'est avec un grand plaisir et un clin d'oeil amical qu'à l'occasion des Fêtes, je vous offre l'opportunité de voir **Corps à corps!** cette oeuvre de Gerald Moon universellement reconnue pour son originalité, son ingéniosité, son humour et sa grande intelligence.

Vous allez assister à un divertissement théâtral qui va vous faire du bien. Abandonnez-vous complètement et détendez-vous. Laissez Luc Guérin, Gilles Pelletier, Lénie Scoffié, Jean Deschênes et Benoit Paiement, sous la direction de Monique Duceppe, vous mener de surprise en surprise et de revirement en rebondissement. Laissez-les vous étonner, vous divertir, vous intriguer, vous surprendre et vous faire rire!

C'est la grâce que je vous souhaite.

*Dumont*



GEORGES LAOUN

OPTICIEN



*Helter Skelter, Momentum*

...a le théâtre  
à l'oeil

*Cabaret neiges noires,  
Il va s'en dire*



4012, rue Saint-Denis  
Coin Duluth  
tél.: 844-1919

600 est, Jean-Talon  
Métro Jean-Talon  
tél.: 272-3816

• EXAMEN DE LA VUE PAR OPTOMÉTRISTES •

## Gerald Moon

Gerald Moon se fit connaître au début des années 80 sur les scènes de Londres en jouant, entre autres, le rôle d'Hérode dans **Jesus Christ Superstar**. Mais son plus grand succès fut sans contredit le rôle des jumeaux Farrant dans **Corps à corps!** (**Corpse**), pièce dont il est l'auteur.

Pièce fétiche, **Corps à corps!** occupe dans la carrière de Gerald Moon une place prépondérante. Créée en 1982 au New Hampshire, puis montée à Londres en 1984 et à Broadway en 1985, la pièce fut jouée en Autriche, en Israël, au Japon, au Danemark, en Yougoslavie, en Tchécoslovaquie, en Bulgarie, en Turquie, en Suède, en Allemagne et en Afrique du Sud, et a tenu l'affiche pendant seize mois à Sydney. À l'été 1993, Moon est allé diriger sa pièce en Israël et cet automne, il a répété l'exploit en Angleterre.

Acclamé à travers le monde entier pour la réussite extraordinaire de **Corps à corps!**, Gerald Moon a également écrit d'autres comédies dont **Deadly Manoeuvres**, **Comedy Business** et **Darling Alex**.





## Monique Duceppe

Pour Monique Duceppe, l'année 1985 est véritablement un tournant de carrière. Après plusieurs années d'apprentissage et de travail assidu, elle accepte la mise en scène de **État civil: célibataire** de Wendy Wasserstein à la Compagnie Jean Duceppe et de **À cinquante ans, elle découvrirait la mer** de Denise Chalem au Café de la Place. Le succès est immédiat: le public et les gens de théâtre reconnaissent en elle une metteuse en scène de talent. Monique Duceppe a développé un style admirablement personnel qui confère à ses mises en scène une vitalité, une vérité, une authenticité et un dynamisme remarquables.

Après avoir monté avec une égale minutie et un égal succès des comédies comme **Haute Fidélité**, **Vice et Versa**, **Chacun son tour** et **Coup sur coup** du désopilant auteur anglais Ray Cooney, puis des comédies dramatiques comme **Chapitre deux...** et **Yonkers** de Neil Simon, Monique Duceppe a fait la preuve de l'étendue de son talent en faisant de **Folle à lier** de Tom Topor, **Fleurs d'acier** de John Harling et **Souvenirs** de Graham Reid des succès extraordinaires.

De 1986 à 1993, Monique Duceppe a donné au Théâtre du Chenal-du-Moine de Sorel ses spectacles les plus courus et les plus réussis. En plus des oeuvres «classiques» du célèbre Ray Cooney, elle y a monté **L'Amuse-gueule** de Gérard Lauzier en 1987, **S.O.S. Pantalon** de Ray Galton et John Antrobus en 1989, **Le tutu qui tue** de John Bishop en 1990 et **Docteur malgré lui** de William Van Zandt et Jane Milmore en 1991.

De plus, de 1989 à 1993, elle a fait équipe tous les étés avec Michel Forget au Patriote de Sainte-Agathe où elle a mis en scène des pièces qui ont fait le bonheur des spectateurs: **Les Gaffeurs** de Van Zandt et Milmore, **Cré menteur** de Derek Benfield, **Le Valseur** de Norman Barach et Carroll Moore, **Décroche-moi la lune** de Lawrence Roman et **La Chance aux coureurs** de Bendfield aussi.

Pendant l'été 1994, Monique Duceppe a assumé la mise en scène de **Y' a pas de fumée sans feu!** d'Anthony Marriott et Alistair Foot au Théâtre du-Chenal-du-Moine à Sorel, et également celle de **Chéri, le ciel t'attend** de Monk Ferris à la salle André-Mathieu à Laval.



FRANÇOIS BRUNELLE

Londres, 1936. Imaginez un jour de décembre terne, froid, humide et deux frères ennemis chargés de haine, de vengeance. Caïn et Abel à l'anglaise. Rupert et Lawrence Farrant ignorent ce que le destin a décidé pour eux. Journée fatidique! Ce sont en résumé les principaux éléments de cette comédie dramatique. Ajoutez un soupçon de folie, une pincée de puritanisme anglais, quelques épices: des clins d'oeil à la tragédie, des idées de grandeur, un complexe de personnalités multiples et la gratification de la vengeance. C'est un petit aperçu pour réaliser l'ultime but: le crime parfait!

Pas très catholique tout ça, mais il en découle un vrai plaisir. Du moins, je vous le souhaite. Quant à moi, j'ai éprouvé une grande joie à travailler un texte amusant, ingénieux dans sa construction et surtout à diriger des acteurs brillants et généreux.

Bonne soirée

*Monique Duceppe*

## Humour, police et morgue

Dans *Mr Arkadin*, Orson Welles fait dire à l'un de ses personnages: «On ne demande pas aux policiers d'être malins parce que les criminels sont encore plus bêtes qu'eux.»

Welles pensait sans aucun doute à la vie réelle, car il en va tout autrement dans l'univers palpitant de la littérature policière. Depuis la parution en 1827 du célèbre ouvrage de Thomas de Quincey, *De l'assassinat considéré comme un des beaux-arts*, les auteurs rivalisent d'adresse et d'astuce pour offrir au public des cerveaux criminels plus inventifs les uns que les autres, et des policiers de plus en plus perspicaces. Car, comme le dit de Quincey, «les gens commencent à voir que, dans l'exécution d'un beau crime, il y a autre chose que deux idiots (l'assassin et la victime), un couteau, une bourse et une allée obscure. Le dessein, la situation des acteurs, la lumière et l'ombre, la poésie, le sentiment, voilà les éléments qui paraissent indispensables à des essais de ce genre.»

Il est vrai qu'avec des auteurs comme Honoré de Balzac, Eugène Sue, Edgar Allan Poe, Charles Dickens, Émile Gaboriau, Arthur Conan Doyle, Maurice Leblanc, Agatha Christie, Gaston Leroux, Ellery Queen, Georges Simenon, William Faulkner, Boileau-Narcejac et Patricia Highsmith, pour ne nommer que ceux-là, le genre policier a conquis à la fois ses lettres de noblesse et un public considérable. Et le mot de Jacques Sternberg résume admirablement bien le défi majeur de la littérature policière: «Rien ne sert de tuer, il faut s'en sortir à point.» Autrement dit: il faut aspirer à commettre impunément le crime parfait. Il ne s'agit plus de tuer n'importe qui n'importe quand avec n'importe quoi! Il faut planifier, penser, imaginer, échafauder et exécuter sans bavure... sans se faire prendre bien entendu! Il faut donc réussir malgré un coefficient de difficulté très très élevé; il faut, c'est le cas de le dire, jouer avec le feu; il faut compliquer la chose, tendre vers la perfection, créer une mécanique sans défaut qui va laisser la police pantoise et le lecteur abasourdi de plaisir.

Mais... peut-on vraiment penser à tout? Fort heureusement pour l'amateur du genre: non! Heureusement car, autrement, où serait notre intérêt? C'est vrai! L'élément fondamental de l'oeuvre policière réussie, c'est bien sûr le suspense: qui a pu commettre un

meurtre si merveilleusement prémédité? Comment l'assassin que nous connaissons va-t-il s'en sortir! Il y a en chacun de nous la part de l'ombre qui se prend de sympathie pour l'être humain traqué, fut-il un assassin, et la part de lumière qui nous pousse à souhaiter que justice soit faite et que le crime ne paie vraiment pas.

S'il existe beaucoup de façons d'accommoder le meurtre à la sauce tragique, les recettes pour le présenter farci d'humour ne sont pas moins nombreuses, comme le fait si justement remarquer Jacques Bergier. Et c'est là ce qui fait tout le charme, le talent et l'intelligence de Gerald Moon, l'auteur de *Corps à corps!* Moon, en effet, éprouve un plaisir diabolique à se jouer de nous, à nous lancer sur de fausses pistes, à nous enfermer dans des culs-de-sac, à multiplier les cadavres avec un brio digne de David Copperfield, à nous tendre des pièges avec l'habileté démoniaque d'un professeur Moriarty et à dénouer les impasses sous nos yeux avec la maestria d'un Houdini. Il s'amuse à déjouer toutes nos conclusions avec un humour qui tient de la jouissance intellectuelle: quel est le véritable mobile du crime: l'argent? la vengeance? la haine? la fidélité? Est-il possible que l'arme du crime soit la victime elle-même? Peut-on vraiment tuer plusieurs fois la même personne? Peut-on duper tout le temps tout le monde et son père? Quand la clé du mystère nous échappe constamment, quand le plan prémédité est sans faille, quand on a vraiment pensé à tout, quand on a exécuté le meurtre parfait, qu'est-ce qui peut encore aller mal? D'où va venir le grain de sable qui va faire s'enrayer la mécanique si parfaite? Moon vous le donne en mille!

Même les assassins qui ont de l'humour oublient parfois que le sort a de ces ironies! Pour notre plus grand plaisir!





# corps à corps !

de Gerald Moon

Mise en scène de Monique Duceppe

Traduction de Benoit Girard

Distribution:

Lawrence et Rupert  
Powell  
Madame McGee  
Hawkins  
Un homme

Luc Guérin  
Gilles Pelletier  
Lénie Scoffié  
Jean Deschênes  
Benoit Paiement

Décor  
Costumes  
assisté de  
Éclairages  
Bande sonore  
Chorégraphies de combat  
Accessoires  
Assistance à la mise en scène  
et direction de plateau

Raymond Corriveau  
François Barbeau  
Anne Duceppe  
Luc Prairie  
Raymond Soly  
Jean-François Gagnon  
Normand Blais

Luc Prairie

*Il y aura un entracte de 20 minutes.*

La Compagnie Jean Duceppe remercie ses partenaires

CKAC 730

La Presse



## Équipe de production:

Directeur de production  
Directeur technique  
Décor  
chargé de projet  
menuiserie

Yves Duceppe  
Gilles Fontaine  
Artefab Inc.  
Serge Péladeau  
Éric Barrette, Denis Bergeron, Pierre Bisaillon,  
Martin Constantineau, Hélène Desbiens,  
Eugène Dufresne, Christiane Durette, Martin Giguère,  
Michelle Girard, Christian Lescop, Bertin Michaud,  
Laurence Poulin, Jean-Claude Richard,  
Robert Rivard, Martin Roberge  
Martine Leblanc  
Gilles Desmarais  
Jean Dufresne et Gérald Germain

patine  
Peinture du décor  
assisté de  
Costumes  
coupe féminine  
coupe masculine  
confection

Christine Neuss  
Vincent Pastena et Charlotte Veillette  
Nathalie Bouchard, Nicole Marquis, Louise Mendez,  
Bruno Morin, Christine Nadeau  
Julienne Aras  
Sylvie Chaput  
Jean Bégin  
Rachel Tremblay  
Claude Trudel  
Sophie Rocheleau  
Nancy Leduc  
Jean-François Limoges  
Mieczysław Górowski  
André Panneton  
Raymond Corriveau et Christiane Michaud

chapeaux  
patine

Maquillages

Perruques

assistée de

Assistante au montage

Stagiaire

Attaché de presse

Affiche

Photos de production

Conception des vitrines

## Équipe de scène:

Chef machiniste  
Électricien  
Sonorisateur  
Accessoiriste  
Habilleuse

Serge Lacasse  
Daniel Desjardins  
Raymond Soly  
John Robindaine  
Pierrette Charron

Nous remercions de leur collaboration:

Labelle Fourrures  
Théâtre du Rideau Vert

Appareils d'écoute disponibles au vestiaire du Théâtre Jean-Duceppe  
La Compagnie Jean Duceppe est membre de Théâtres Associés Inc.



## Revue-Théâtre

Saison 1994-1995 Décembre 1994 - No 3 Publiée 5 fois l'an

Rédaction:  
Conception graphique:  
Photos de production:  
Imprimerie:  
Publicité:

Michel Dumont  
Caféine graphisme  
André Panneton  
B & L Litho (1986) Inc.  
Lisa Paquet (842-8194)

## Restaurant Le Piémontais

Cuisine italienne et française

861-8122

1145 A De Bullion, Montréal

Du lundi au vendredi de 11 h. à 24 h.  
Samedi de 17 h. à 24 h. Dimanche: fermé

Un rendez-vous avant comme après... le spectacle!



## COMPTABLES AGRÉÉS CONSEILLERS EN ADMINISTRATION

Nous sommes présents  
dans plus de 70 villes  
au Québec, en Ontario et en Europe.



RAYMOND, CHABOT,  
MARTIN, PARÉ

SCIENTIFIQUE NOTIUM COLLECTIF

LA FORCE DU CONSEIL

## Vézina, Dufault

Assurances et services financiers

Vézina, Dufault inc. Vézina, Dufault et associés inc.  
Assurances générales Assurances collectives

4374, Pierre-de-Coubertin, bureau 220, Montréal (Québec) H1V 1A6  
Télécopie : (514) 253-4453, Téléphone : (514) 253-5221

## HENRIK IBSEN Une maison de poupée

MISE EN SCÈNE : FRANÇOIS BARBEAU

Monique Spaziani, Henri Chassé, Benoit Girard,  
Françoise Graton, Denis Roy, Danielle Lépine, Véronique Pinette

THÉÂTRE DU RIDEAU VERT

DU 17 JANVIER  
AU 11 FÉVRIER 1995

RÉSERVATIONS :  
844-1793



Nom  
Guérin Luc

Profession  
comédien



## Alias

Louis Brodeur dans **Denise aujourd'hui** de Denise Filiatrault, Monsieur Villeneuve dans **Bibi et Geneviève** au Canal Famille, Marcel dans **L'Arche de Zoé** de Jean Barbeau à Radio-Canada, Gédéon Bernard dans **L'Affaire de la veuve Chapdelaine** de Jacques Jacob dans la série **Les Grands Procès**, Roger dans **La Chance aux coureurs** de Derek Bendfield, François dans **Le dîner de cons** de Francis Weber, Gremio dans **La Mégère apprivoisée** de Shakespeare, Marco dans **Les Archanges** de Dario Fo, Sylvestre dans **Les Fourberies de Scapin** de Molière, Jos Bleau dans **Haute Fidélité** de Ray Cooney, Stan dans **Bonjour Broadway!** de Neil Simon, Allan dans **Joue-le pour moi** Sam de Woody Allen et Paul Marion dans **Les Anges dans nos campagnes** d'Alan Ayckbourn.

## Talent particulier

Caméléon: aptitude absolument phénoménale au déguisement ainsi qu'au mimétisme intégral. Peut adopter rapidement et avec une précision exceptionnelle les personnalités les plus diverses; voir à ce sujet les séries **CTYVON**, **Winnebago**, **Samedi PM**, **Le Club des 100 watts**, le fameux **Bye Bye 92** à Radio-Canada et, finalement, les pièces **Chacun son tour** de Ray Cooney et **Corps à corps!** de Gerald Moon où, sous la direction de Monique Duceppe, il s'adonne à son vice et joue simultanément plusieurs personnages à la fois!!!

## Recherché

Très activement recherché par tous les metteurs en scène pour sa bonne humeur, son sens de la camaraderie, son professionnalisme intègre, son jeu intelligent, nuancé et subtil, sa drôlerie et son sens inné de l'humour, du rythme et du «timing»! Ses admirateurs inconditionnels pourront le voir au cinéma dès le 7 avril 1995 dans **Angelo, Fredo et Roméo**.





Nom  
*Pelletier Gilles*

Profession  
*comédien*



Fondateur avec Françoise Graton et Georges Groulx de la Nouvelle Compagnie théâtrale  
Directeur artistique de ladite compagnie de théâtre jusqu'en 1982  
Fut vice-président de l'Union des Artistes  
Fut président de la Fédération des auteurs et artistes du Canada

### Mérite

Officier de l'Ordre du Canada  
Officier de l'Ordre du Québec  
Médaillé par le lieutenant-gouverneur  
Prix Victor-Morin

### Alias

Parmi les diverses identités empruntées, citons les plus célèbres: Joseph dans *Un simple soldat* de Marcel Dubé, le capitaine Aubert dans *Cap-aux-sorciers* de Guy Dufresne, Xavier Galarneau dans *L'Héritage* de Victor-Lévy Beaulieu, Benjamin Thompson dans *Sous un ciel variable* d'Anne Boyer et Michel D'Astous, Vania dans *Oncle Vania* de Tchekhov, Gapi dans *Gapi* d'Antonine Maillet, Denis Boucher dans *La famille Plouffe* de Roger Lemelin, Cyrano dans *Cyrano de Bergerac* d'Edmond Rostand, Don Juan dans *Don Juan* de Molière, Jules César dans la pièce de Shakespeare, Léopold dans *À toi pour toujours ta Marie-Lou* de Michel Tremblay, Solomon dans *Le Prix* d'Arthur Miller, Aslaksen dans *L'ennemi du peuple* d'Ibsen et Monsieur de Sotenville dans *George Dandin* de Molière.

### Pour références et accointances

Alfred Hitchcock, Otto Preminger, Pirandello, Dostoïevski, Racine, Musset, Bernanos, Sophocle, Claudel, Pagnol, Agatha Christie, Bernard Shaw, Guitry, Pinter, Félix-Antoine Savard, Ben Jonson, etc. etc.

### Recherché

Au théâtre, à la télévision et au cinéma pour son immense talent, sa force, sa sensibilité, son amour du métier et son inépuisable énergie.



Nom  
*Scoffié Lénie*

Profession  
*comédienne*



Speakerine à la pige au Liban  
Animatrice de programmes musicaux à Radio-Liban et au relai de l'ORTF de Beyrouth  
Comédienne au théâtre radiophonique de Radio Monte-Carlo

### Alias

Dans la pure tradition des Agatha Christie, Dorothy Sayers et Patricia Highsmith, Lénie Scoffié a créé plusieurs personnages caractéristiques des multiples facettes de sa personnalité: la baronne dans *La Dame de chez Maxim* de Georges Feydeau, Madame Gray dans *Le Canard à l'orange* de William Douglas Home, Nanine dans *La Dame aux camélias* d'Alexandre Dumas, Assunta dans *À cinquante ans, elle découvrait la mer* de Denise Chalem, Rosa dans *Ce soir on danse* de Richard Harris, la nourrice dans *Roméo et Juliette* de Shakespeare, Signora Sostrata dans *La Mandragore* de Jean-Pierre Ronfard, Claudine dans *Marius et Fanny* de Marcel Pagnol et Madame McGee dans *Corps à corps!* de Gerald Moon.

### Références et accointances

Les personnalités suivantes peuvent témoigner des qualités exceptionnelles de la comédienne en question: Daniel Roussel, Paul Buissonneau, Monique Duceppe, François Barbeau, Guillermo de Andrea, Jacques Rossi, Denise Filiatrault, Jean-Louis Roux, Danielle J. Suissa et Olivier Reichenbach.

### Recherchée

Il est évident à la lecture du dossier que cette comédienne est unique et extraordinaire. Elle est principalement recherchée pour sa verve, sa truculence, son énergie vitale fascinante, sa générosité et son brio. Récidiviste impénitente, Madame Scoffié est à elle seule un feu d'artifice d'une rare intensité.





Nom  
**Deschênes Jean**  
  
Profession  
**comédien**



Auteur  
Directeur et copropriétaire du Théâtre des Marguerites de  
décembre 1988 à novembre 1994  
Membre de la Ligue Nationale d'Improvisation de 1981 à  
1983

### Alias

C'est en 1979 que s'ouvre le dossier «télévision» de Jean Deschênes avec le rôle d'Éric Belval dans **Terre Humaine** de Mia Riddez-Morisset. Puis, jusqu'en 1994, l'acteur empruntera la personnalité de nombreux personnages: le contremaître Boucher dans **Le temps d'une paix** de Pierre Gauvreau, le fameux Paul Couture de la série **Lance et compte** de Réjean Tremblay, Honoré Mercier dans **Desjardins: la vie d'un homme, l'histoire d'un peuple** de Robert Malenfant, Eugène Lafrenière dans **Au nom du père et du fils** de Robert Gauthier, Jean Duceppe dans **René Lévesque** d'Annik et Clément Perron, l'avocat Larose dans **Scoop** de Fabienne Larouche et Réjean Tremblay et Robert Héroux dans **À nous deux** de Louise Pelletier.

Pour le fichier «théâtre», voir sa participation à **Juliette et ses hommes** de Sam Havens, **L'homme éléphant** de Bernard Pomerance, **Les Sunshine Boys** de Neil Simon, **La mort d'un commis voyageur** d'Arthur Miller, **Un Village de fous** de Neil Simon, **Charbonneau et le Chef** de John Thomas McDonough, **Des souris et des hommes** de John Steinbeck, **Vice et Versa** de Ray Cooney, **Vu du pont** d'Arthur Miller et **Chéri, le ciel t'attend** de Monk Ferris.

### Recherché

Pour son tempérament fougueux de comédien, sa présence scénique et sa générosité naturelle. Jean Deschênes travaille en ce moment à des projets d'écriture: un autre dossier qu'il faudra ouvrir bientôt... L'enquête se poursuit.

## ~ Bientôt à l'affiche ~



Du 15 février au 25 mars 1995

### **Soudain l'été dernier**

de Tennessee Williams  
Mise en scène de René Richard Cyr  
Traduction de René Gingras

Avec  
Sylvie Drapeau, Andrée Lachapelle, Frédérique Collin,  
Normand D'Amour, Jasmine Dubé, François Longpré et  
Michelle Rossignol  
*Cette pièce sera présentée en tournée du 31 mars au 21 mai 1995.*

Du 5 avril au 13 mai 1995

### **Le Sea Horse**

d'Edward J. Moore  
Mise en scène d'André Brassard  
Traduction de Michel Dumont  
et Marc Grégoire  
Avec  
Francine Ruel et Gilles Renaud



**RÉSERVATIONS: 842-2112/790-1245**

**CERTIFICATS-CADEAUX: 842-8194**



C'est le 25 octobre dernier qu'avait lieu le tirage d'un voyage pour deux personnes à Paris offert par Air Canada et Vacances Air Canada. Le hasard a favorisé Madame Claire Verreault qui occupe le fauteuil N-2, le jeudi de la semaine E. Sur la photo, notre gagnante et son conjoint, Monsieur Jacques Brouillet, sont entourés de Madame Carole Larocque de Vacances Air Canada, Monsieur Normand Cadieux d'Air Canada, Monsieur Michel Dumont et Madame Louise Duceppe. Toutes nos félicitations et bon voyage!



## La Fondation Jean Duceppe

Nous désirons remercier de leur généreuse contribution à la campagne de souscription 1993-1994, les personnes et entreprises suivantes:

### PRÉSIDENT D'HONNEUR

**M. Louis A. Tanguay**

Président Bell Québec

### COMMANDITAIRES DE SOIRÉE THÉÂTRE

Bell Québec

Hydro-Québec

Le Mouvement des caisses Desjardins

Raymond, Chabot, Martin, Paré

La Brasserie Labatt Limitée

ISM Société de gestion des systèmes d'information

Pratt & Whitney Canada Inc.

### PATRONS D'HONNEUR

**M. Paul-Émile Beaulne**

Vice-président exécutif  
Radiomutuel

**M. Alain Bolduc**

Vice-président affaires publiques  
La Brasserie Labatt Limitée

**M. Richard Corso**

Vice-président  
Canderel limitée

**M. Michel Dumont**

Les productions Noémie Inc.

**M. Alain Dumouchel**

Vice-président, développement des affaires  
Groupe LGS Inc.

**M. Jacques R. Gagnon**

Vice-président et directeur des Relations  
publiques  
Société d'électrolyse et de chimie  
Alcan Ltée

**M. Alvin Haché**

Directeur de succursale, Montréal  
Zurich Canada

**M. Michel Lamontagne**

Directeur, affaires corporatives  
Groupe pharmaceutique  
Bristol-Myers Squibb

**M. Michel Lapensée**

Artiste-peintre/portraitiste

**M. Jacques Laurent, c.r.**

Guy & Gilbert, avocats

**M. Yvon Marcoux**

Vice-président exécutif, administration  
Provigo

**M. Denis Mercier**

Vice-président, Québec  
Northern Telecom Canada limitée

**M. Remo Pompeo**

Restaurant Le Piémontais

**M. Bruno Riverin**

Président et chef de la direction  
Investissement Desjardins

**M. Jean-Guy St-Pierre**

Président  
Les Équipements Jean-Guy St-Pierre Ltée  
(Minolta)

**M. Louis A. Tanguay**

Président  
Bell Québec

### ABB

Banque Nationale du Canada

Bombardier Inc.

Les Boutiques San Francisco Inc.

Chubb du Canada Compagnie d'Assurance

Hewlett-Packard Canada Ltée

Hydro-Québec

Pharmaprix

Power Corporation du Canada

Télélobe Canada Inc.

# DUCEPPE

### LE CONSEIL D'ADMINISTRATION DE LA COMPAGNIE JEAN DUCEPPE INC.

\* Présidente: Louise Duceppe

\* Vice-président exécutif: Michel Dumont

\* Vice-présidente: Monique Duceppe

\* Secrétaire-trésorière: Lucille Renaut

Les administrateurs et administratrices

Carol Boivin Cantel

Jean-René Gagnon

Gervais, Gagnon & Associés Inc.

Pierre Gariépy Guy & Gilbert

Benoît Girard comédien

Claire Léger Les Rôtisseries St-Hubert Ltée

Raymond Paquin Conseil des communautés cul-  
turelles et de l'immigration du Québec

Béatrice Picard comédienne

Gilles Roch Hôpital St-Luc

\*membres du Comité exécutif

### L'ÉQUIPE DE LA COMPAGNIE JEAN DUCEPPE

Directrice générale Louise Duceppe

Directeur artistique Michel Dumont

Directrice administrative Lucille Renaut

Directeur de production Yves Duceppe

Directeur technique Gilles Fontaine

Attaché de presse Jean-François Limoges

Production Normand Blais, Anne Duceppe,

Monique Duceppe et Luc Prairie

Administration Lisa Paquet, Josée Prairie et

Francine Senay

Secrétariat Pauline Lavertu et Ginette Leroux

Réceptionniste Nicole Trépanier

Responsable de l'abonnement Monique Brunelle

Vérificateur Gabriel Groulx

associé de Raymond, Chabot, Martin, Paré

Conseiller juridique Pierre Gariépy

associé de Guy & Gilbert

### LA COMPAGNIE JEAN DUCEPPE EST SUBVENTIONNÉE PAR:



### LE CONSEIL D'ADMINISTRATION DE LA FONDATION JEAN DUCEPPE

Président: Carol Boivin

Cantel

Vice-président: Pierre Jean

Les Constructions Albert Jean Ltée

Trésorière: Lucille Renaut

Compagnie Jean Duceppe Inc.

Secrétaire: Louise Duceppe

Compagnie Jean Duceppe Inc.

Les administrateurs et administratrices

Yvon Brissou Guy & Gilbert

Georges Courteau ISM Société de gestion des sys-  
tèmes d'information

Michel Dumont Compagnie Jean Duceppe Inc.

Jacques Gagnon Alcan Aluminium Limitée

Jean-René Gagnon Gervais, Gagnon &

Associés Inc.

Michel Lamontagne Groupe pharmaceutique

Bristol-Myers Squibb

Yvon Marcoux Provigo

Raymond Paquin Conseil des communautés cul-  
turelles et de l'immigration du Québec

Jean-Guy St-Pierre Les Équipements Jean-Guy  
St-Pierre Ltée (Minolta)

Jacques Vézina Vézina, Dufault Inc.

Coordonnatrice de la Fondation  
Manon Bellemarre

LA FONDATION JEAN DUCEPPE REMER-  
CIE LES ENTREPRISES SUIVANTES DE  
LEUR GÉNÉREUSE CONTRIBUTION AUX  
SOIRÉES COMMANDITES DE LA SAISON  
1994-1995:

Banque Nationale du Canada

Bombardier Inc.

Cantel

ISM Société de gestion des systèmes d'information  
Pratt & Whitney Canada Inc.

LA COMPAGNIE JOUIT DU SUPPORT  
FINANCIER DE LA FONDATION JEAN  
DUCEPPE ET DES ENTREPRISES  
SUIVANTES:

La Presse et CKAC, partenaires pour la présenta-  
tion des cinq pièces de la saison,  
ainsi que

Georges Laoun

Restaurant Le Piémontais

Raymond, Chabot, Martin, Paré

Vézina, Dufault Inc.



**BIENVENUE  
DANS LE  
NOUVEAU  
MONDE DE  
LA RADIO**

**CKAC**  **7 3 0**

**RADIO MÉDIA**